

► **Plan lumière**

On éteint dehors

p.4

► **Téléthon**

Le conseil des jeunes solidaire

p.6

► **Ludothèque**

Acheter des jeux d'occasion

p.8

Gif infos

Marché de Noël :
envol pour l'Islande



2 Rendez-vous de décembre...

Samedi 3

Concert
Marie Busato



21h - MJC Cyrano
Tél. : 01 69 07 55 02

Samedi 3

Vente de tricot
14h-17h - Les Chênes verts
Tél. : 01 60 12 70 80

Samedi 3

Téléthon



Spectacle de hip-hop.
19h30 - 22h30
Espace jeunes du Mail

Samedi 3

Club Magic
14h-18h30
Ludothèque municipale
Tél. : 01 70 56 52 65

Dimanche 4

Dimanches musicaux
17h - Église Saint-Remi
Tél. : 01 70 56 52 66

Mercredi 7

Lecture d'albums
16h - Médiathèque
Tél. : 01 70 56 52 66

Jeudi 8

Les Jeudis de la CLIC
21h - MJC Cyrano
Tél. : 01 69 07 55 02

Vendredi 9

Votre maire en direct 
Permanence téléphonique.
10h-11h - Tél. : 01 70 56 52 53

Du vendredi 9 au dimanche 11

Marché de Noël
Envolez-vous pour l'Islande



Projection d'aurores boréales, animations...
9h-20h - Parc de la mairie

Vendredi 9

Bœuf jazz
21h - MJC Cyrano
Tél. : 01 69 07 55 02

Jeudi 15

Conférence
L'épopée de notre cité scientifique
14h15
Espace du Val de Gif
Réservation : 01 69 82 33 07

Samedi 10

Vente de jeux d'occasion de la ludothèque
10h-17h
Halle du Marché du parc
Tél. : 01 70 56 52 65

Jusqu'au 16

Exposition
Street art... ou Art urbain



Chatchat (2016) - 36 x 31 x 11 cm
Céramique, éditée en 25 ex.

Château du Val Fleury
www.ville-gif.fr

Vendredi 16

Veillée contes de Noël
20h - Médiathèque
Tél. : 01 70 56 52 66

Vendredi 16

Spectacle jeune public
Les musiciens de la ville de Brême



20h - MJC Cyrano
Tél. : 01 69 07 55 02

Samedi 17

Spectacle
Jeux d'enfants
16h - MJC Cyrano
Tél. : 01 69 07 55 02

Samedi 17

Soirée jeux
À partir de 17h - MJC Cyrano
Tél. : 01 69 07 55 02

Mardi 20

Votre maire en direct 
Permanence téléphonique.
16h-17h - Tél. : 01 70 56 52 53

Dimanche 1^{er} janvier 2017

Concert exceptionnel du Nouvel An
17h - Église Saint-Remi
Tél. : 01 70 56 52 60

- 4 **Actualités**
- 14 **Dossier**
Commerces
de proximité
- 18 **Flash**
L'Islande illumine
le marché de Noël
- 22 **Expressions**
- 25 **Vie culturelle**
- 28 **Vie sportive**
- 29 **Vie associative**
- 32 **Retour sur...**
- 34 **Entre Giffois**
- 35 **Infos pratiques**

Gif infos, mensuel municipal d'information
de la ville de Gif-sur-Yvette

9, square de la Mairie - 91190 Gif-sur-Yvette
Tél. : 01 69 18 69 18 - www.ville-gif.fr
Courriel : communication@mairie-gif.fr



Commune du parc naturel régional
de la haute vallée de Chevreuse

Directeur de la publication : Michel Barret |
Rédactrice en chef : Sabine Barbé | **Rédaction** :
Véronique Bondis (correspondante associations), Patrick
Blanc, Solène Bréa | **Graphistes** : Sylvie Kemenovic,
Pascale Thébault | **Couverture** : illustration de Hualing
Xu | **Ont collaboré à ce numéro** : Brigitte Bale, Jean
Bertsch, Anne de Rocquigny | **Publicité** : Service Acti-
vités commerciales et artisanales, Tél. : 01 70 56 52 19 -
06 23 15 75 09 | **Impression** : Printprice | **Tirage** :
10 000 ex | **Dépôt légal** : 2016



“ La magie de Noël ”

Avec le mois de décembre s'ouvre une période empreinte de magie.

Les fêtes de fin d'année sont un moment de tolérance, de fraternité et de paix. Notre monde en a bien besoin.

Les fêtes de Noël sont l'occasion de retrouvailles en famille, entre amis, du partage de bons moments en mettant entre parenthèses les soucis du quotidien.

Le mois de décembre marque des temps forts d'entraide et de solidarité ; c'est le sens du repas de Noël offert à nos aînés qui ont tant donné et apporté tout au long de leur vie ; c'est aussi l'action des bénévoles mobilisés dans les associations caritatives ou encore du conseil des jeunes engagé dans le Téléthon ainsi que les bourses aux jouets.

C'est, bien sûr, le marché de Noël, lieu de convivialité entre les petits à la recherche du Père Noël et les grands qui admirent les chalets et réalisent quelques emplettes.

C'est évidemment nos commerces giffois animés, attractifs, parés d'illuminations multicolores dans lesquels vous trouverez aussi bien les produits de la table que des idées de cadeaux originales.

C'est tout cela la magie de Noël : la paix, les illuminations, les crèches, la solidarité, le Père Noël, les fêtes en famille, les chants de Noël, les sapins et leurs guirlandes, les échanges de cadeaux.

Les élus municipaux vous souhaitent d'agréables fêtes de fin d'année.

Michel Bournat
Maire



Plan lumière de Gif

Préserver la nuit

À partir du 1^{er} décembre, l'éclairage public sera éteint à certaines heures de la nuit sur une partie des liaisons piétonnes et des parcs. L'objectif est double : préserver la faune et la flore et faire des économies énergétiques et budgétaires.



La nuit, la majorité de l'espace urbanisé, en ville comme à la campagne, est enveloppée d'un halo lumineux qui s'étend au-delà de son périmètre initial d'émission. La cause de ce halo : la lumière artificielle (éclairage public et privé, enseignes et publicités lumineuses...) qui se diffuse dans l'atmosphère.

Selon une étude récente de l'Association nationale pour la protection du ciel et de l'environnement nocturnes (ANPCEN) : entre les années 1990 et 2012, cette quantité de lumière artificielle émise la nuit a augmenté de 94 % bouleversant l'alternance naturelle du jour et de la nuit, entraînant des dérèglements dans la vie des animaux et des végétaux. Rien que l'éclairage public serait responsable de 4 % des émissions de gaz à effet de serre et contribuerait au réchauffement climatique.

En 2015, la ville de Gif a décidé de mettre en place un plan lumière pour renouveler progressivement 75 % des 4 500 points lumineux que compte la commune par la technologie plus efficace et moins énergivore des ampoules LED (voir Gif infos juin-juillet 2016, n°419, p.7).

À partir du 1^{er} décembre prochain, une nouvelle étape de ce plan lumière sera mise en œuvre avec l'extinction de l'éclairage public durant certaines heures de la nuit dans certains secteurs identifiés (voir encadré ci-dessous).

Une démarche qui vise la réduction à la fois de la pollution lumineuse nocturne, des gaspillages énergétiques et des dépenses inutiles. Car au final, trop de lumière nuit à l'environnement et au porte-monnaie !

On éteint dehors

Courcelle

Minuit-5h ▶ Liaison douce en fond de vallée entre Intermarché et le collège Juliette Adam.

1h30-4h30 ▶ Parking RER et gare routière.

Parc de la mairie

Minuit-4h30 ▶ Liaison douce longeant les tennis du centre en bordure de la Mérantaise.

23h-5h ▶ Parc du Val Fleury (les abords du château restent allumés).

Bassin Gif-Bures

Minuit-4h30 ▶ Liaison en bordure du bassin de la rue Pécard au hameau de la Fèvrerie.

La mise en place de ce dispositif nécessite des appareillages techniques. D'autres secteurs sont envisagés et des adaptations horaires pourront être faites à l'usage. ■

Chevry

Minuit-5h

▶ Liaison longeant le terrain de rugby et l'école de la Plaine vers la résidence de la Faverolle et sentes entre l'avenue des Bois et l'allée des Joncherettes.

▶ Allée du Mail (Goussons).

▶ Liaison entre le Mail (Goussons) et le gymnase des Neuveries et sente en direction de la gendarmerie.

▶ Parc de la Nattée.

2h-5h ▶ Liaison (à travers les tennis) entre les Prés Mouchards et le parking du golf ainsi que ce dernier.

Action sociale

Un réseau d'entraide pour les anciens

Rompre la solitude des personnes âgées et offrir une écoute et un soutien aux plus vulnérables : voici la mission du réseau des bénévoles qui existe à Gif depuis plus de 30 ans.



Sortie estivale des bénévoles en juillet 2016 : visite de Chartres en petit train et de la Maison Picassiette.

Implanté dans la plupart des quartiers de Gif, le réseau compte aujourd'hui une cinquantaine de bénévoles, qui assurent une présence régulière tout au long de l'année auprès des personnes âgées, avec des visites ou des appels téléphoniques et, même, depuis cet été, une " bibliothèque à domicile " (voir Gif infos de septembre, n°420, p.7).

Les bénévoles relaient également auprès des plus âgés les actions organisées chaque année par la ville à leur intention : un café gourmand, en avril, pour tous les nouveaux octogénaires ; une rencontre d'été, en juin, trois sorties estivales, ainsi qu'un repas d'hiver et un panier gourmand pour ceux qui ne peuvent pas se déplacer.

En ce dernier mois de l'année, celui des fêtes familiales, une attention et

une présence particulières sont apportées aux personnes les plus seules ; la période pouvant être synonyme d'angoisse et d'isolement pour les personnes âgées, un peu comme au moment de l'été.

Bien établi dans la ville, le réseau des bénévoles cherche toujours à susciter de nouvelles vocations parmi les actifs ou les personnes en retraite. En effet, même lorsqu'on travaille, il est possible de consacrer un peu de temps à une ou plusieurs personnes âgées de son quartier dans le cadre d'un engagement qui peut être assez souple, sans horaires contraignants... Pourquoi ne pas vous laisser tenter ?

➔ **Service Action sociale**
Tél. : 01 70 56 52 20

Les élus à votre écoute

▶ **Michel Bournat**, maire et conseiller départemental, vous reçoit sur rendez-vous au 01 70 56 52 70.

Les adjoints au maire reçoivent sur rendez-vous. Prendre contact avec le service concerné au 01 69 18 69 18.

▶ **Pierre-Yves Zigna**
(Finances, nouvelles technologies, affaires générales)

▶ **Christine Mercier**
(Éducation, jeunesse)

▶ **Michel Barret**
(Communication, prévention et sécurité)

▶ **Brigitte Bale**
(Urbanisme et environnement)

▶ **Jean Bertsch**
(Affaires citoyennes et universitaires)

▶ **Martine Lapoumeyroulie**
(Ressources humaines)

▶ **Yann Cauchetier**
(Affaires sociales et solidarités)

▶ **Marie-Christine Fauriaux-Régnier**
(Culture et jumelage)

▶ **Patrick Valade** (Sports)

▶ **Christine Laurent**
(Relations institutionnelles et démocratie participative)

▶ **Jean-Luc Valentini**
Conseiller délégué chargé de mission
(Patrimoine et travaux)

▶ **Maud Olivier**, députée de la 5^e circonscription, vous reçoit sur rendez-vous à sa permanence des Ulis.

➔ **5, rue du Forez - 91940 Les Ulis**
Tél. : 01 64 46 34 19
molivier@assemblee-nationale.fr

Citoyenneté

Le conseil des jeunes se mobilise pour le Téléthon

Âgés de 11 à 20 ans, 40 jeunes Giffois des deux conseils des jeunes de Gif se mobilisent pour le Téléthon en organisant le samedi 3 décembre un spectacle de hip-hop.



Photo : Damien Pruvot

Le Téléthon est un marathon télévisuel de 30 heures organisé chaque premier week-end de décembre pour collecter des fonds visant à aider la recherche sur les maladies génétiques neuromusculaires.

Les jeunes conseillers giffois ont décidé d'organiser un spectacle de hip-hop le samedi 3 décembre, de 19h30 à 22h30, à l'espace Jeunes du Mail avec des " battles " mettant en scène une vingtaine de danseurs de l'association H2G (Hip hop 2 Gif).

Les recettes de la soirée – les entrées (3 € minimum par personne) ainsi qu'une vente de confiseries et de boissons – seront intégralement reversées au Téléthon.

Tout au long du week-end, les jeunes se déplaceront également sur les marchés pour récolter des fonds : le sa-

medi 3 décembre sur le marché Neuf (Chevry) et le dimanche 4 décembre sur celui du Parc (Gif centre).

“ J'aime bien m'investir dans des projets, je suis très contente d'apporter ma contribution à cette cause ” explique Juliette Bastard, 15 ans. “ Cela faisait assez longtemps que Gif n'avait pas fait d'action pour le Téléthon, alors c'est important de se mobiliser, estime pour sa part Lucas Valade, 17 ans. Cela a du sens d'aider à récolter de l'argent pour une grande association française qui va faire avancer la recherche sur la maladie. ”

Venez nombreux encourager leur initiative !

➔ **Spectacle de hip-hop**
Samedi 3 décembre
de 19h30 à 22h30
Espace jeunes du Mail



Votre maire en direct

Le maire Michel Bournat répond à vos questions directement par téléphone lors de ses permanences téléphoniques. Les prochaines auront lieu :

▶ Vendredi 9 décembre de 10h à 11h.

▶ Mardi 20 décembre de 16h à 17h.

Composez alors le 01 70 56 52 53.

➔ democratie.locale@mairie-gif.fr

Questions fiscales

Vous avez des questions sur vos impôts, vous pouvez appeler un numéro mis en place au niveau du département, du lundi au vendredi de 8h30 à 19h.

➔ Tél. : 0811 36 96 09

Vigilance au démarchage

La période de fêtes de fin d'année est l'occasion pour les faux démarcheurs de recueillir des dons en échange de calendriers de la nouvelle année. Il est conseillé de ne pas ouvrir la porte sans preuve de leur identité. Restez vigilants : attention aux usurpateurs et aux fausses cartes professionnelles pour ce type de démarche. En cas de doute, contactez la gendarmerie.

➔ **Gendarmerie - Tél : 17**



150 élèves de 6^e du collège J. Adam ont participé à la cérémonie citoyenne.

Cérémonie citoyenne

Collégiens et citoyens

Comme chaque année, les élèves de 6^e participent à une cérémonie citoyenne : après celle du collège Juliette Adam, le 23 novembre dernier, celle du collège des Goussons se tiendra le 7 décembre prochain.

Cette cérémonie solennelle a pour but d'introniser les nouveaux collégiens à la vie en société et aux valeurs de la République. Après l'hymne européen, sept thèmes seront abordés, avec un intervenant mais également des textes et des saynètes préparés en amont par les élèves. Parmi les thématiques évoquées : les incivilités, le harcèlement, les conduites addictives, le vivre ensemble, la liberté d'expression, le rôle du délégué, les différentes manières de donner l'alerte et de porter secours...

“ À l'école primaire, les élèves ont déjà

été sensibilisés à certaines valeurs citoyennes et républicaines, mais à 10 ou 12 ans, ils les comprennent davantage, c'est un âge idéal pour leur transmettre certains principes éducatifs ” estime Jean Bertsch, maire adjoint chargé des Affaires Citoyennes et Universitaires. Les élèves chanteront ensuite La Marseillaise, répétée préalablement en classe avec leur professeur de chant. “ Il y aura aussi un buste de Marianne, une cocarde bleu blanc rouge... : tous ces symboles de la République prennent un sens encore plus fort avec les événements qui

ont endeuillé notre pays, poursuit Jean Bertsch. Cette manifestation citoyenne est un rituel important, qui implique de nombreux partenaires de la commune : gendarmes, police municipale, pompiers, médecins scolaires, conseillers d'éducation... C'est aussi une manière de montrer que nous sommes tous solidaires autour des valeurs républicaines. ” En participant à cette cérémonie citoyenne, les collégiens giffois abordent donc le monde adulte avec tout ce qu'il comprend de liberté mais aussi de responsabilités.

Sécurité



Piétons, joggers, cyclistes... Pour être visibles de nuit par les conducteurs à plus de 150 mètres, pensez à équiper vos vêtements (de couleur claire de préférence), sacs, cartables... de bandes de tissu rétro réfléchissantes.

Photo : Dan Race - Fotolia.com



Jeu photo

Bravo à Sylvie Di Betta pour sa photo “ Brume sur le parc ” qui a remporté le plus de likes avec, ce mois-ci, une participation record des photographes.

Pour jouer, envoyez vos clichés de Gif sur communication@mairie-gif.fr jusqu'au 10 décembre. Du 10 au 15 décembre, elles seront publiées sur le mur Facebook de Gif et soumises au vote des internautes. La photo la plus likée sera dans Gif infos de janvier.

➔ Tél. : 01 70 56 52 59



Préparer Noël

Des jeux de société à petits prix

Le 10 décembre prochain, la ludothèque organise un déstockage de ses jeux lors du marché de Noël.

Pour la première fois, la ludothèque de Gif organise une vente de jeux d'occasion : le samedi 10 décembre lors du marché de Noël. Environ 200 jeux de société seront proposés aux Giffois à des prix imbattables (entre 5 et 10 € par jeu).

L'objectif de cette opération est d'offrir une seconde vie à des jeux qui n'ont pas trouvé leur public et de donner l'occasion aux particuliers de se faire plaisir à moindre coût.

Pour la ludothèque, qui propose ac-

tuellement environ 1 900 jeux répartis sur 150 m², l'intérêt est de libérer de l'espace pour acquérir régulièrement de nouveaux jeux et de renouveler son offre aux usagers.

Parmi les articles proposés lors de cette vente de Noël, les Giffois trouveront à la fois des grands classiques – "Cluedo", "Pictionary", "Taboo" – tout comme des jeux de plateaux ou de cartes un peu moins connus, à l'image de "Space dealer", un jeu d'aventure dans l'espace, "Duel de magiciens" ou encore "Nightfall", jeu de stratégie

mettant en scène vampires et loupgarous...

Avec cette action inédite à l'approche de Noël, les personnes intéressées pourront ainsi faire provision de jeux pour des moments festifs et chaleureux. Une façon aussi de préparer les fêtes de manière économique et durable...

➔ **Samedi 10 décembre de 10h à 17h**
Halle du marché du Parc
Tél. : 01 70 56 52 65
ludotheque@mairie-gif.fr

Aide à la rénovation de votre logement

L'Opération Programmée d'Amélioration de l'Habitat (OPAH), initiée par la Communauté Paris-Saclay, propose aux propriétaires un accompagnement dans la rénovation de leurs logements. Selon la nature des travaux envisagés (mise aux normes, rénovation énergétique, adaptation, accessibilité...) et les critères de ressources, des aides financières peuvent être attribuées. Pour faciliter les démarches avant d'engager les travaux, des permanences OPAH, ouvertes à tous les habitants de la Communauté Paris-Saclay, sont organisées à la mairie. À Gif, elles ont lieu les 1^{er} et 3^e mercredis (après-midi) du mois.

➔ **Renseignements - Tél. : 01 60 78 17 11**
www.opah-paris-saclay.com

Ateliers intergénérationnels



Organisés par la ville de Gif, ces ateliers réunissent les seniors et les enfants des accueils de loisirs le mercredi après-midi autour d'activités ludiques. Celles-ci débuteront en février 2017.

Vous êtes seniors et passionnés de

cuisine, de danse, de travaux manuels (couture, tricot, canevass...), de photographie ? Vous avez envie de partager et de transmettre cette passion avec les plus jeunes ? Faites-vous connaître auprès du service Action sociale.

➔ **Tél. : 01 70 56 52 20**

Transport

Une nouvelle ligne de bus propre sur le plateau de Saclay

Reliant l'École Polytechnique de Palaiseau et le carrefour du Christ de Saclay en 15 minutes, le dernier tronçon de la ligne Express 91-06 a été inauguré le 11 octobre dernier.



Longue de 6,7 kilomètres, cette nouvelle section de 12 stations – dont les travaux avaient débuté en novembre 2013 – est le troisième et ultime tronçon de la ligne. Le premier, entre Saint-Quentin-en-Yvelines et Magny-les-Hameaux, avait été aménagé en 2000, tandis que le second avait vu le jour en 2009 entre Massy et l'École Polytechnique.

Fonctionnant en site propre, c'est-à-dire sur un espace réservé protégé des aléas de la circulation routière, cette ligne de bus dispose d'une priorité aux carrefours.

En lien avec les nombreuses autres infrastructures qui irriguent le territoire – RER B et C, Massy-TGV, aéroport d'Orly, futur métro automatique Grand Paris Express, Transilien etc. - cette nouvelle ligne de bus va permettre d'accompagner l'essor du

plateau de Saclay, et notamment la constitution progressive du pôle scientifique et économique avec l'arrivée prochaine de nouveaux établissements d'enseignement supérieur.

“ Assurer la desserte et l'essor du Campus Paris-Saclay est crucial pour l'attractivité de la région Ile-de-France. À l'horizon 2020, ce pôle scientifique et économique de rang international accueillera près du quart de la Recherche française et de nombreuses entreprises ” déclarait récemment Valérie Péresse, présidente de la Région Ile-de-France et du STIF (Syndicat des Transports d'Ile-de-France).

À l'heure de pointe, ce nouveau tronçon permet de desservir toutes les quatre minutes une zone couvrant pas moins de 10 000 habitants, 15 000 emplois et 14 000 étudiants...

➔ www.bus-express-91-06.fr

Dédicaces giffoises



Huguette Surleau dédicacera ses livres à la librairie LiraGif le dimanche 11 décembre au matin. Elle est l'auteur de “ L'amour d'une mère ” (Éditions Lanore), “ Cœur à cœur avec l'Abbé Pierre ” (Éditions Labussiere), “ La sophrologie pour s'épanouir au quotidien ” (Éditions Privat).



Martine Debiesse organise des séances de dédicaces pour les livres “ Gif au cœur ” et “ Terres Précieuses ” à LiraGif, le samedi 3 décembre à partir de 10h et à la maison de la presse (Chevry), le samedi 17 décembre, de 9h à 12h30.

Plume giffoise



Grégoire, appelé au front en août 14, décide au cours d'une permission de ne pas y retourner ; Marie veut réaliser son rêve d'aller vivre à Paris... “ ...De Guerre et d'amour ” (édition Mon Petit Éditeur) de Jean-Marie Prével est une chronique du choix de la liberté et de ses tourments avec deux destins qui refusent de se soumettre et se rebellent contre la fatalité.



Au printemps dernier débordait l'Yvette, ici dans le parc de la mairie.

Collecte de données

Inondations : le choc des photos



Le Parc Naturel Régional (PNR) de la haute vallée de Chevreuse lance un appel à témoins à tous ceux qui auraient pris des photos des crues au printemps dernier.

“ Nous voulons garder la mémoire de ces événements et récupérer, par ce biais, un maximum d'informations sur les zones inondées et les hauteurs de crue. Notre équipe était bien entendu sur le terrain pendant ces trois jours mais elle n'a pu passer partout, surtout au moment du maximum des crues. Ces photos vont nous permettre de compléter nos données, notamment sur les domaines privés ” explique Karine Lefebvre, hydrologue et chargée d'étude au PNR.

Les informations recueillies permettront de mieux cibler les futurs projets d'aménagement des communes, de mieux concilier les besoins urbains et agricoles de la région avec le risque d'événement climatique extrême.

“ Nous avons déjà reçu plus d'une centaine de photos. Le bassin de l'Yvette a été le plus touché mais nous aimerions recueillir des clichés sur l'ensemble des villes membres du PNR afin d'avoir la vision la plus complète possible de ce qui s'est passé ”, poursuit Karine

Lefebvre, qui espère diffuser un bilan de l'opération dès le printemps prochain.

Les habitants possédant un pluviomètre dans leur jardin peuvent aussi aider à récolter des données grâce à la mise en place d'une “ surveillance participative des pluies ”.

➔ Envoyez vos photos prises entre le 31 mai et le 2 juin dernier à photosinondations2016@orange.fr en pièce jointe ou grâce au site Wetransfer

Prêt de caméra thermique

Cet hiver, l'Agence Locale de l'Énergie et du Climat Ouest Essonne (ALEC Ouest Essonne), service public de la maîtrise de l'énergie, met gratuitement à disposition des habitants une caméra thermique pour une durée de 2 jours afin de visualiser les déperditions de chaleur de leurs logements. Le prêt sera suivi par une analyse technique des images à l'agence avec un conseiller “ info énergie ”. La caméra est à retirer sur place.

➔ Antenne Orsay - 4, boulevard Dubreuil - 91400 Orsay
Tél. : 01 60 19 10 95 - charline.cie@alecoe.fr

Motos et scooters : prendre des gants



Les conducteurs et les passagers de motos et de scooters doivent porter des gants certifiés CE. Cette mesure obligatoire vise à limiter les blessures graves aux mains et aux avant-bras. Le respect de cette obligation peut être contrôlé par les forces de l'ordre et sanctionné en cas de non-port par une amende de 68 € (contravention de 3^e classe) et par la réduction d'un point du permis de conduire.

➔ www.securite-routiere.gouv.fr

Les rendez-vous jeunesse

Séjour ski / surf pour les 10-17 ans

Direction Éducation-Jeunesse
Tél. : 01 70 56 52 80
education-jeunesse@mairie-gif.fr
www.ville-gif.fr



Dès le mois de décembre, les jeunes pourront se préinscrire au prochain séjour ski/surf, organisé par la ville, du samedi 4 au samedi 11 février 2017. Il se déroulera au cœur du domaine skiable des Sybelles à Saint-Sorlin-d'Arves qui dispose d'un enneigement optimal pour la pratique des diverses glisses. Un séjour typiquement savoyard pour passer une semaine de vacances inoubliables.

Le trajet se fera en car au départ de Gif. 48 places sont disponibles, la priorité sera donnée aux jeunes qui n'ont jamais participé.

Pré-inscriptions du lundi 12 décembre au samedi 7 janvier inclus, sur le site de la ville : www.ville-gif.fr - rubriques, Démarches en ligne/Jeunesse & Sports
Retrouvez toutes les informations sur www.ville-gif.fr



Suivez-nous sur
www.facebook.com/jeunesagif/



► Stage culture et sport

Du 24 au 28 octobre dernier, 33 enfants de 6 à 11 ans ont participé au stage "Culture et sports" dont le thème était "Street art, baseball et thèque". Les enfants ont découvert cet art urbain en réalisant une œuvre commune et un tableau personnel. Pour s'initier à la pratique du baseball ou de la thèque, ils étaient accompagnés d'un intervenant de la section baseball giffoise les "Gothics de Gif".

Vu à Gif

► Première soirée du cinéma pour les 11/14 ans



La première édition de la "soirée du cinéma" organisée par le conseil des jeunes des 11-13 ans s'est tenue vendredi 14 octobre. Plus de 80 jeunes âgés de 11 à 14 ans ont répondu présents pour assister, au Central cinéma, à la projection de "Les Tuche 2" et "Profs 2".

► PrévaGif Toussaint



Vingt trois jeunes de 9 à 12 ans ont participé à la semaine PrévaGif "classique" organisée lors des vacances de la Toussaint. L'esprit d'équipe, le dépassement de soi, la découverte des métiers ont rythmé cette action sportive et préventive.



Plus d'infos
en scannant
le QRcode.



Commerces de proximité

La féerie de Noël avec les commerçants de Gif

*La ville de Gif mène une action volontariste
pour conserver et dynamiser son commerce
de proximité essentiel à la vie de tous les jours et
à l'attractivité du territoire.*

Rideaux baissés, cellules commerciales à louer ou à vendre... Dans les centres-villes des communes de taille moyenne, les commerces inoccupés sont nombreux, entraînant un phénomène de désertification commerciale. Une récente étude a calculé le taux de vacance commerciale, autrement dit le pourcentage de locaux commerciaux inoccupés à un instant T⁽¹⁾.

Pour 2015, à l'échelle de l'hexagone, celui-ci s'établit à 9,5 % en moyenne, un taux qui progresse chaque année un peu plus. Qu'en est-il pour Gif ?

Malgré les difficultés économiques et la concurrence des centres commerciaux, les commerces de Gif résistent : la commune affiche un taux de vacance faible, inférieur à 5 % ⁽²⁾. Autre indicateur local encourageant : l'année 2016 a vu la création de 11 nouvelles activités commerciales contre 5 en 2015 et 7 en 2014.

La vitalité commerciale de Gif

Or, l'ouverture de nouveaux commerces est toujours bon signe, annonçant l'arrivée d'une nouvelle clientèle et d'une animation supplémentaire. C'est une preuve de la vitalité et du dynamisme de la vie commerciale giffoise comme en témoignent pour ce mois de décembre : l'ouverture d'une fromagerie et d'un magasin de décoration ou encore les distinctions recueillies par trois commerces giffois lors des dernières Papilles d'or (voir p.16). Sans oublier le marché de Noël organisé par la ville qui, pour la 17^e année consécutive, ouvrira ses portes cette année le 9 décembre aux couleurs de l'Islande (voir p.18-19). Au moment des festivités de fin d'année, cette manifestation est un événement plébiscité par les familles, une distraction pour le public autant qu'une incitation à " consommer giffois ".





Les commerçants sont des acteurs de la qualité de vie à Gif.

Attractivité du territoire : les actions de la commune

C'est un fait : les habitants auront toujours besoin des commerces de proximité. Un commerce qui perdure est un commerce qui a trouvé sa clientèle, un commerce qui ferme est un commerce qui n'a pas trouvé sa rentabilité. À partir de là, renforcer l'attractivité du territoire et le dynamisme de la vie commerciale giffoise est une nécessité au cœur des préoccupations de la municipalité.

Pour y parvenir, la ville mène différents types d'interventions : l'organisation d'animations tout au long de l'année (marché de Noël, marché art et artisanat...), le soutien aux associations de commerçants et à leurs initiatives de développement (foire gourmande, braderie, chéquier des commerçants...), la mise en place d'un service municipal dédié avec un

manager du commerce (rouage essentiel de la stratégie et du développement commercial), la prise en compte de la problématique du stationnement (zones bleues dans les pôles commerciaux, création d'un parking au Val Fleury...). À cela s'ajoute la stratégie de préemption des locaux commerciaux. Ce dispositif permet à la ville d'acquies en priorité un local quand cela s'avère pertinent pour maintenir ou créer une activité. À ce jour, la ville est propriétaire de plusieurs cellules commerciales louées à différents commerçants dans l'objectif de diversifier l'offre, protéger, d'encourager et de pérenniser le commerce local, véritable atout pour Gif.

(1) Résultats de l'observatoire de la vacance commerciale Procos - juin 2016

(2) Le taux de vacance est un rapport entre le nombre de cellules commerciales inoccupées et le nombre total de commerces occupés.
Pour Gif : 9 pour 189 en 2016.

Des commerces giffois dynamiques et distingués

Ouvertures de nouvelles enseignes, projet de développement en cours, reconnaissance des commerçants... : le point sur l'actualité de décembre.

Des commerçants en or

La prestigieuse compétition des "Papilles d'Or 2017", organisée par la Chambre de commerce, a distingué en octobre dernier 123 commerçants, dont 3 Giffois : la boucherie S. Taugourdeau à Chevry, la boucherie Alain Sablé et le restaurant "Les saveurs sauvages" dans la vallée.



" Cette récompense nous permet de nous faire connaître. C'est une fierté personnelle, et puis on le fait aussi pour les clients. Ils sont contents pour nous, cela leur donne encore davantage confiance... " assure Sébastien Taugourdeau, patron, avec son épouse Elisabeth, de la boucherie à Chevry. " J'avais déjà essayé de concourir mais ma boutique était trop " vieille ". Cette année, j'ai fait énormément de travaux, je me suis beaucoup diversifié avec de la charcuterie maison, des plateaux repas... " commente pour sa part Alain Sablé, qui a ouvert sa boucherie il y a 8 ans à côté de la mairie. " On avait déjà gagné en 2005 mais on voulait voir comment on se positionnait aujourd'hui par rapport à nos concurrents : cette victoire est une grande satisfaction pour toute l'équipe, constituée aujourd'hui de 6 salariés et 3 apprentis ", se réjouit enfin Michel Ngo, chef et gérant du restaurant " Les saveurs sauvages ", dont la cuisine eurasiennne a de nouveau conquis les papilles du jury.

Des commerçants à (re)découvrir sans tarder.

Un maître-brasseur à Gif

Le titre de maître restaurateur a été délivré à la brasserie du Val Fleury située en centre-ville. Le maître restaurateur est un professionnel qualifié, engagé sur plus de 30 critères tels que la cuisine certifiée faite maison, les produits frais, la qualité du service, de la vaisselle, de la décoration... C'est un titre décerné par l'État sur la base d'un audit réalisé par un organisme indépendant. Bravo !

Ouverture en décembre de 2 nouveaux commerces



Les fromages d'Alexandra

Crèmerie-fromagerie. Fromages, en très grande majorité fermiers et au lait cru, provenant des quatre coins de la France mais aussi de plus loin ! Ouvert du mardi au vendredi de 9h à 12h45 et de 15h30 à 19h30, samedi de 9h à 12h45 et de 15h à 19h30, dimanche de 8h30 à 13h.

➔ **Alexandra Swolarski**
5, rue Alphonse Pécard



Dans la cour Saint-Jean

Exposition-vente de poteries, céramiques, sculptures, peintures, décorations végétales... Dégustation et vente de thés et tisanes bio. Ouvert du mardi au vendredi de 15h30 à 19h30, samedi de 10h30 à 19h30 et le dimanche matin en décembre.

➔ **Monique Bonnici**
1, cour de l'image Saint-Jean

Le projet de LiraGif



À la mi-décembre, M. Wertheimer gérant du magasin de la presse situé rue Amodru cessera son activité pour cause de départ en retraite. Ce qui ne signifie pas pour autant la fin de l'activité presse dans le centre-ville. En effet, la librairie LiraGif a décidé de reprendre ce point presse et d'étendre son activité, en développant notamment une offre en carterie, papeterie, mangas, guides de voyage, jeux et jouets haut de gamme. Propriétaire des locaux du magasin de la presse et de la librairie, la ville soutient ce projet qui nécessitera d'engager des travaux de réaménagement. Il présente le double avantage de pérenniser un commerce existant et de maintenir la vente de la presse, un service important pour les habitants. Le temps des travaux, celle-ci sera assurée à partir de janvier prochain dans le local de l'Orangerie à côté des services municipaux (plus d'infos dans un prochain Gif infos). ■

Faire ses courses de Noël à Gif

250 commerces participent à la qualité de vie dans la commune (commerces sédentaires des quartiers et commerçants forains des marchés). Les périodes de fêtes de fin d'année sont l'occasion de contribuer à leur existence en " consommant giffois ". Pourquoi, par exemple, ne pas acheter ses cadeaux de Noël à Gif ?

Starjouet



Les innovations et les jouets " tendances " mais aussi les grands classiques indémodables... Pour l'occasion, ils sont tous réunis à Gif, dans le magasin situé dans la zone commerciale de Courcelle.

Peluches, jouets en bois, jeux pour tout-petits, poupées, super héros, jeux éducatifs et scientifiques... Il y en a pour tous les âges et tous les goûts et les prix demeurent attractifs. N'hésitez pas à pousser la porte de cet univers où le jouet est la star...

➔ 9, route de la Noue - Tél. : 01 64 46 01 04
www.starjouet.fr

Faire son marché samedis 24 et 31 décembre

80 commerçants sont habituellement présents lors des deux marchés forains de Gif : mercredi et samedi sur le marché neuf (Chevry), jeudi et dimanche sur le marché du parc (vallée).



Hasard du calendrier pour 2016, les 24 et 31 décembre " tombent " sur des samedis, matinées où se déroulent traditionnellement les marchés à Chevry. Les 25 et 1^{er} décembre, jours fériés, seront donc des dimanches. Après concertation, les commerçants des deux marchés (plateau et vallée) ont décidé de l'organisation suivante pour les fêtes de fin d'année :

- ▶ Les commerçants du marché Neuf (Chevry) vous accueilleront normalement les samedis matins des 24 et 31 décembre.
- ▶ Lemarché du parc (vallée) sera exceptionnellement fermé les dimanches 25 et 1^{er} janvier

3 questions à...



Laura Baudart
Conseillère
municipale
déléguée
aux activités
commerciales

Quelles sont les caractéristiques du commerce de Gif ?

Notre ville se distingue par la diversité, la qualité de l'accueil et des produits ainsi que par le dynamisme de ses commerces de proximité.

Le commerce de proximité souffre de la crise économique, de la concurrence des centres commerciaux et du e-commerce. Comment faire pour le soutenir ?

Afin de maintenir l'activité commerciale de proximité en centre-ville, la municipalité adopte depuis de nombreuses années une politique de préemption des locaux commerciaux. Nous soutenons aussi l'association des commerçants giffois qui est très dynamique. Aussi, il est de la responsabilité de chacun de maintenir le dynamisme de sa ville en étant " consomm'acteur ". Le dynamisme commercial c'est l'engagement de la ville, la qualité et le service des commerçants et la fréquentation par les Giffois.

Noël est la période idéale pour se rendre dans nos commerces. N'hésitez pas à profiter du chèque des commerçants proposé par l'association et bénéficiez d'offres et de remises pour faire vos cadeaux de Noël.

Vous évoquez le dynamisme des commerçants giffois. Pouvez-vous en dire plus sur cet aspect innovant ?

Effectivement nos commerçants ont bien compris qu'il fallait s'adapter aux nouveaux comportements de consommation et répondre aux attentes d'une clientèle qui manifeste une forte demande de qualité, de convivialité et de diversité. Pour cela, ils souhaitent innover et se réinventer. Ils ont par exemple le projet de créer une application numérique pour faciliter le commerce en ligne. ■



Pour la 17^e année consécutive, le marché de Noël de Gif ouvrira en décembre. Un événement plebiscité par les familles et une invitation à consommer " giffois ".

L'Islande illumine le marché de

Gif va revêtir ses habits de fête et la magie de Noël va agir sous le charme islandais lors du marché de Noël qui se déroulera du vendredi 9 au dimanche 11 décembre prochains. Cet événement convivial et familial de fin d'année se déclinera, le temps d'un week-end, sous le signe des aurores boréales, des trolls et des spécialités d'Islande.

► Quelques semaines avant Noël, c'est aux couleurs du pays des aurores boréales que Gif ouvrira les portes de son traditionnel marché de Noël. Ce rendez-vous incontournable rayonnera du 9 au 11 décembre sur la ville qui a choisi de l'organiser, cette année, sur le thème de l'Islande, terre des extrêmes et des contrastes à la limite du cercle polaire. La manifestation sera imprégnée pendant trois jours de la culture islandaise, mélange de traditions ancestrales issues de l'ère viking et de coutumes modernes.

Les visiteurs pourront profiter de cet esprit festif en flânant autour des chalets en bois installés dans le parc de la mairie où une cinquantaine de producteurs et d'artisans seront au rendez-vous

Légende islandaise

La période de Noël en Islande est un mélange intrigant de pratiques religieuses et de folklore traditionnel. Alors que la majorité des pays célèbre Noël à travers un unique personnage, le Père Noël, les enfants islandais reçoivent la visite de 13 trolls de Noël appelés Jólásvéinarnir.



Illustration : Hualing Xu

Ce sont des lutins espiègles qui vivent dans la montagne près de Reykjavik. Grýla, leur mère est une ogresse à moitié humaine et à moitié animale. À chaque Noël, Grýla et ses enfants descendent en ville à la recherche d'enfants désobéissants pour les faire cuire dans un chaudron pendant que les 13 trolls font un tas de bêtises.

Dès leur plus jeune âge, les enfants islandais connaissent la légende de Grýla. Chaque soir, pendant les treize nuits précédant Noël, ils placent une chaussure devant la fenêtre de leur chambre. Les trolls leurs rendent visites chacun leur tour et leurs offrent des sucreries, des petits cadeaux ou des patates pourries selon s'ils ont été sages ou non. ■

marché, sur les allées du parc jusqu'au château de l'Hermitage, vous retrouverez les animations traditionnelles du marché de Noël. À commencer par la présence de l'incontournable Père Noël qui recevra les listes de cadeaux et autres confidences des visiteurs. Dans la cour de l'image Saint-Jean, les enfants seront attendus à l'atelier des lutins pour créer leurs décorations à mettre sur le sapin. S'ils préfèrent plutôt "décorer" leurs visages, un atelier de maquillage sera ouvert à la salle de l'Orangerie.

La fête ne serait pas totale sans l'élan de solidarité propice à la période. Une vente de jouets, de gourmandises, de poteries... se déroulera au profit des plus démunis. Des chœurs (enfants et adultes) chanteront Noël à l'église Saint-Remi au profit de l'association humanitaire ARY 91 qui œuvre à aider les personnes réfugiées en Essonne.

L'ambiance restera festive durant toute cette période : le manège des enfants tournera dès le 4 décembre et les commerces seront également de la partie (voir dossier du Gif infos). Ils se mettront aux couleurs de l'Islande et leurs vitrines seront animées par la magie de Noël. Pour régaler petits et grands durant les fêtes, les commerçants des marchés ont programmé une distribution de bons d'achats.

Programme du marché de Noël distribué avec le Gif infos et sur www.ville-de-gif.fr

➔ Renseignements : 01 70 56 52 19

Côté commerces

L'association des commerçants giffois participe au marché de Noël en organisant :

- ▶ Le tirage au sort, vendredi 9 décembre, de l'heureux gagnant du chéquier des commerçants.
- ▶ Une distribution de sucres d'orge aux enfants.
- ▶ Une animation ambulante samedi 17 décembre.

Noël

pour dévoiler leurs créations et proposer : des idées de cadeaux, de l'artisanat d'art, de la gastronomie traditionnelle et autres produits autour de la magie de Noël. Une bonne occasion pour faire ses achats à côté de chez soi et de déguster des spécialités islandaises.

Un week-end à la mode islandaise

Tous les ingrédients ont été réunis pour que la fête soit belle et féérique. Au cœur de la manifestation, vous pourrez partir à la chasse aux aurores boréales et admirer, grâce à une projection géante sur la façade du château de l'Hermitage, ce phénomène naturel que l'on

peut observer en Islande, uniquement en période hivernale au cours des nuits sombres et par temps dégagé et froid.

En poursuivant la promenade dans l'univers des traditions et des légendes de Noël, vous partirez en voyage à travers les contes fantastiques, entre geysers et volcans, marsouins et baleines... lutins et trolls. Vous découvrirez des lutins automates et vous aurez l'occasion de participer à un atelier de bougies à décorer, un autre de sérigraphie pour imprimer vos tee-shirts aux motifs islandais ou à celui de tricot, l'une des activités favorites des Islandais.

La magie de Noël

En déambulant sous la halle du

LL **Auto Ecole**
CONDUITE
 1 place du Marche Neuf - Chevry
 91190 - Gif sur Yvette

Tél : 01.60.49.37.17
 www.ll-conduite.fr



VOILETS ALU
FENÊTRES
PORTES D'ENTRÉE
PORTES DE GARAGE
FERMETURES

RGE
CLIMAT

Charte satisfaction clients :
 • Devis **rapides** et **détaillés**
 • **Qualité** et **durabilité** des produits
 • Prix **compétitifs**
 • Travaux **par notre équipe**
 • **Respect** des délais
 • **SAV** (26 ans d'existence)

Tél. : 01 60 12 28 61
 Site web : www.galbe.fr - E-Mail : galbe@galbe.fr
 ZAC Les Delâches - 16 Rue Thuillière - 91940 Gometz Le Châtel



/perene

La cuisine autrement ...

14, avenue du Général Leclerc - 91190 Gif sur Yvette
 tél. : 01.64.46.98.46 - contact@instantcuisines.fr

www.perene.fr

Instant Cuisines & Bains



L&A COIFFURE
Féminin Masculin Enfant

Visagiste Coloriste
 Lissage
 Bac à shampoing
 avec massage shiatsu

01 69 07 50 95
 6, rue Henri Amodru
 Gif-sur-Yvette



Coiffure EJC Coiffure
 Visagiste

Hommes, Femmes, Enfants

14, rue Alphonse Pécard
 91190 Gif-sur-Yvette
Tél. : 01 69 07 52 55

Jazz au CANAPÉ

RETROUVEZ LA PROGRAMMATION DES CONCERTS
 DES DIMANCHES ET MERCREDIS SUR :
 www.le-canape.com

Restaurant Le Canapé, place de l'Eglise à Gif
Tél : 01 69 07 74 06



Starjouet

Lundi 14h30 - 19h30
 Mardi au Samedi
 9h30 - 19h30

Vente de
 jeux/jouets

Location de
 jeux géants

Tél : 01 64 46 01 04
 Centre Commercial Val Courcelles
 9, route de la Noue 91190 Gif-sur-Yvette

MICHEL LANIER
 ARTISAN TRAITEUR

Tél. : 01 69 07 79 24 - 06 17 83 41 15

www.michel-lanier.fr
 Réception et Locations de Salles
 à Gif sur Yvette
 www.salondelamerantaise.com



Une Qualité - Un Service - Un sourire

**Boulangier - Pâtissier
 Chocolatier**

Pineau

26, rue Amodru, Gif-sur-Yvette
01 69 07 51 00



ORPEA
 LA VIE CONTINUE AVEC NOUS

Village retraite EHPAD et Résidence services

Un véritable lieu de vie : confort hôtelier, convivialité, bien-être et soins de qualité à Saint-Rémy (30 km à l'ouest de Paris), au cœur d'un parc de 8 hectares

- Appartements et pavillons en résidence services personnes autonomes de + 60 ans.
- Animations et activités quotidiennes en harmonie avec votre âge et vos désirs.
- Chambres individuelles dans unités médicalisées pour personnes dépendantes ou désorientées de + 60 ans.
- Une équipe médicale et paramédicale à votre écoute

Possibilités de séjour de repos toute l'année

ORPEA SAINT-REMY - 66 chemin de la Chapelle - 78470 Saint-Rémy-lès-Chevreuse
01 30 47 00 00



Laure coiffure

01 69 07 43 78

JOURNÉE CONTINUE
 Parking gratuit assuré

162, avenue du Général LECLERC
 COURCELLE - Près de la MAISON de CYRANO
 91190 Gif-sur-Yvette

Carte de fidélité



Philippe AÏSSA
 7, allée de la Bannière de Maupey
 91190 Gif-sur-Yvette

07 89 61 72 93

Architecture & Aménagement d'intérieur
 Cuisine - Salle de Bain - Dressing - Family Room - Home Staging

philippeaissa@orange.fr



ELECTRICITE
FABRICE GLOANEC

06 95 29 03 67 fabgelec@hotmail.fr

- Dépannage 7j/7
- Alarmes
- Mise aux normes
- Vidéophone
- Devis gratuit
- Motorisation portail

24, rue des bleuets - Bures-sur-Yvette

Les Clés d'Or
 Au Service des Particuliers

Agréé par l'Etat

Ménage
Jardinage

01 69 07 69 42
 auxclesdor@orange.fr

Depuis 2008 - Orsay



Gif, avec vous !

François Romain, Jacques Pegon, Yves Gonthier, Luc Barbier

Nécessaire mixité sociale

Une nouvelle opération immobilière va s'implanter à Chevry sur l'ancien parking du golf sans logements à vocation sociale. Le parc sera limité à la vente privée à des prix inaccessibles à beaucoup. Rappelons que 60 % de la population francilienne est éligible aux logements sociaux, ce qui concerne les familles monoparentales, les retraités et travailleurs à faibles revenus, les jeunes couples ou encore les étudiants en fin d'étude.

Pour promouvoir la mixité sociale, il faut que, pour une partie du parc de logements envisagée, les prix d'acquisition et par conséquent les prix des loyers soient modérés.

Du fait du logement étudiant Gif est en conformité avec la loi exigeant 25 % d'habitations sociales, mais cela ne suffit pas pour permettre aux jeunes couples de s'installer, remplir nos écoles et rajeunir notre population. La mixité sociale et intergénérationnelle est essentielle pour avoir une cité équilibrée, dynamique, évitant ainsi tout risque de ghettoïsation

quelle qu'en soit sa nature.

Répondre à cette exigence n'est pas le choix retenu par la majorité communale et pour nous, se satisfaire du minimum imposé par la loi ne fait pas le compte.

Au Val Fleury une occasion de rééquilibrer l'habitat en centre ville a déjà été manqué pour de mauvais prétextes, à Chevry on récidive. Dommage...

L'eau est un bien commun, sa gestion doit être transparente

La réunion publique que nous avons organisé au Val de Gif le 23 novembre dernier, avec le collectif " Aggl'Eau CPS ", sur la gestion de l'eau potable sur le Plateau de Saclay, les possibilités de retour en régie et les stratégies pour y parvenir, a permis d'informer sur l'essentiel des enjeux sur ce sujet.

La nouvelle communauté d'agglomération Paris-Saclay va devoir décider du choix de gestion de l'eau potable, soit :

► de poursuivre les délégations de service public : 22 communes sur 27 ont

délégué la gestion à un opérateur privé (Suez Lyonnaise des Eaux) ;

► de recourir comme les 5 autres communes au Syndicat des Eaux d'Île-de-France, fer de lance de la délégation au privé pour ce marché très profitable, avec Veolia comme délégataire.

► reprendre la gestion de l'eau en régie publique.

Il est important d'agir en faveur d'une maîtrise publique de gestion de l'eau, qui garantisse une qualité au meilleur coût et un service proche des usagers. La CPS a la taille critique pour y parvenir et elle est présidée par notre maire Michel Bournat. Ceci place notre commune à un niveau stratégique pour remettre en cause le modèle actuel et obtenir une meilleure gestion, (notre eau est parmi les plus chères de France), plus efficace et transparente.

Des informations complémentaires ? Des questions sur ce sujet ou sur d'autres ? Vous pouvez nous contacter par téléphone au 07 81 91 04 31 ou par mail : gifavecvous@laposte.net

NRGif

Olivier Villard, Giulia Fornasieri

Réfugiés à Gif : une discrète solidarité

Voilà un peu plus d'un an, la France annonçait vouloir accueillir 24 000 nouveaux réfugiés sur deux ans, conformément au plan de répartition élaboré par la Commission européenne. Un appel à la mobilisation des communes, encouragé par des instances religieuses, était lancé : le maire fit la sourde oreille, quand nous propositions, par une motion balayée d'un revers de main, l'accueil sur la commune d'une dizaine de réfugiés.

Cette frilosité giffoise, contrastant avec

l'engagement avéré de nombreuses communes voisines, n'empêcha pas l'émergence d'un mouvement citoyen de solidarité, qui bientôt prit la forme d'associations, pleinement épaulées, avec, il est vrai, un zèle qui les honore, par les services sociaux de notre ville. Ces associations ont pour vocation non seulement de contribuer à l'accueil, au logement et à l'accompagnement des demandeurs d'asile ayant obtenu le statut de réfugiés, mais aussi de les aider dans l'apprentissage de la langue française et dans leur recherche d'emploi, en vue d'une intégration aussi aboutie que possible.

Les premiers résultats sont plus qu'encourageants : qu'ils soient irakien, érythréen, mauritanien ou syrien, les réfugiés hébergés (4 pour l'instant à Gif), dans un logement vacant ou chez l'habitant, trouvent sans heurt leur place parmi nous. Voilà qui devrait nous pousser à soutenir ces actions en toute clarté, sans craindre la réprobation supposée d'une partie de nos concitoyens : n'est-il pas symptomatique que Gif soit l'une des rares villes du secteur à ne pas participer à la Semaine de la solidarité internationale ? Or le souci d'autrui est à n'en pas douter l'une des composantes du bonheur.

Gif 2020 majorité municipale

M. Bournat, P.-Y. Zigna, C. Mercier, M. Barret, B. Bale, J. Bertsch, M. Lapoumeyroulie, Y. Cauchetier, M.-C. Fauriaux-Régnier, P. Valade, C. Laurent, J.-L. Valentin, J. Havel, N. Abrial, T. Fasolin, D. Ravinet, L. Baudart, V. Damiens, A. de Rocquigny, A. Faubeau, C. Mörch, F. Dupuy, P. Romien, J. Boucheroy, X. Billy, P. Asmar, K. Pèrè, C. Monthieu, D. Bardou-Georges

Nuisances aériennes

Au cours des derniers mois, nombreux sont les Giffois qui ont saisi la municipalité en raison des nuisances aériennes en particulier celles résultant de l'aéroport d'Orly suite aux travaux de la période estivale.

Aéroport de Paris a été sollicité par le maire et vous trouverez ci-après in extenso la réponse apportée.

“ Monsieur le Maire

Vous me faites part dans votre courrier du 11 octobre 2016 de votre préoccupation quant à l'augmentation régulière du nombre de survols et des nuisances ressenties sur la commune de Gif-sur-Yvette.

La commune de Gif-sur-Yvette a en effet été impactée par des survols liés à la première phase des travaux de réfection de la piste 4 de l'aéroport Paris-Orly du 18 juillet au 28 août 2016. Ces travaux, essentiels à la sécurité aéronautique, répondaient à des exigences de maintenance et à une obligation réglementaire européenne de mise en conformité ; ils ont engendré par ailleurs une modification de l'exploitation habituelle de l'aéroport puisque les décollages et atterrissages se sont effectués essentiellement sur la piste 3 et sur la piste 2 en fonction du trafic et ce, dans l'objectif de respecter le couvre-feu.

Indépendamment de ces travaux réalisés dans les délais impartis, des fermetures réglementaires de piste ou toute autre intervention technique peuvent

provoquer ponctuellement des survols exceptionnels.

Dans le cadre des missions incombant au Pôle Relations Territoriales de l'aéroport Paris-Orly, des communiqués sont adressés en amont aux communes concernées afin de leur mentionner précisément les dates et horaires de ces interventions.

En étroite collaboration avec la direction Générale de l'Aviation Civile, le Groupe ADP s'attache à alerter le plus en amont possible les communes et à garantir ainsi une information fiable et transparente. Cependant, des événements météorologiques ou incidents inopinés peuvent modifier les prévisions d'interventions et modifier l'exploitation de la plateforme.

L'entretien des infrastructures ou les travaux de maintenance relèvent de la sécurité aérienne et les trajectoires des avions mises en vigueur par le contrôle aérien répondent dès lors aux impératifs de sécurité et de fluidité du trafic.

Pour ce qui relève de la journée du 14 septembre mentionnée par Monsieur et Madame B..., l'analyse des données informatiques fournies par les services de la navigation aérienne montre que la ville de Gif-sur-Yvette a été survolée et ce dans les strictes limites géographiques de la commune par :

33 aéronefs dont 14 en provenance de Paris-Charles de Gaulle à une hauteur moyenne de 4 825 mètres, 14 en provenance de Paris-Orly à une hauteur moyenne de 3 029 mètres, 4 en provenance de Paris-Le Bourget à une hauteur moyenne de 4 021 mètres, 1 à destination de Paris-Orly à une hau-

teur de 838 mètres et 1 aéronef à destination de Paris-Orly à une hauteur de 2 497 mètres.

Par ailleurs, par décision ministérielle du 4 avril 1968, un couvre-feu de 23h15 à 6h pour les décollages et de 23h30 à 6h15 pour les atterrissages est instauré sur la plate-forme de Paris-Orly, sauf dérogations exceptionnelles accordées par la DGAC.

Indépendamment de ces éléments factuels, la mission environnement de la DGAC (saisie en copie de votre courrier), seule compétente en matière de circulation aérienne reste à la disposition de vos administrés par téléphone les lundis et mercredis de 10h à 16h au 01 49 75 73 57 ou par courriel : environnement.dsna@aviation-civile.gouv.fr

D'autre part, je vous indique qu'au-delà du logiciel VITRAIL déployé au sein de la mairie de Gif-sur-Yvette, un contrôleur aérien se tient à la disposition du public chaque lundi et mercredi de 10h à 16h à la Maison de l'Environnement et du développement durable de l'aéroport Paris-Orly pour répondre à toutes les questions en matière de circulation aérienne.

Aussi, je vous propose de poursuivre nos échanges et de partager nos actualités respectives à l'occasion d'une rencontre aux côtés de Madame D..., Déléguée à l'Environnement et aux Relations Territoriales Paris-Orly.

Dans l'attente de vous rencontrer, je vous prie d'agréer, Monsieur le Maire, l'expression de mes salutations distinguées.”



Cécile Duboquet
 Décoratrice d'intérieur
 Formée à l'école Boule

56 Avenue de la Mutualité
 91440 Bures-sur-Yvette

06 33 87 34 12
 www.perspectivesdeco.fr
 contact@perspectivesdeco.fr

Perspectives
CONSEIL ÉTUDE
 SUIVI DE TRAVAUX
 SUR-MESURE
 HOME-STAGING

Maison fondée en 1933

MENUISERIE ROY
FENETRE
 BOIS - PVC - ALUMINIUM - MIXTE

Atelier - Bureau
 5, avenue du Bois des Roches
 91190 Gif-sur-Yvette
 Tél. : **01 69 07 51 02**
 www.menuisiereroy.fr

Magasin Expo
 3, avenue du Général Leclerc
 91190 Gif-sur-Yvette
 Tél. : **01 69 28 45 49**
 pierre@roy-menuiserie.com

RGE QUALIBAT
 PARTENAIRE CERTIFIÉ
 JANNEAU

BOUCHERIE-CHARCUTERIE CHEVRY II

1, Place du marché Neuf
Tél : 01 60 12 23 36
 www.boucherie-eglise-marcoussis.com

- Agneau label rouge, Veau élevé sous la mère
- Porc bleu blanc cœur élevé au lin, Bœuf de concours primé
- Foie gras maison
- Création de spécialités bouchères selon les saisons

Retrouvez-nous sur **facebook**



1^{er} prix Papilles d'Or 2014
 1^{er} prix Papilles d'Or 2016

SECURITEST
 CONTROLE TECHNIQUE AUTOMOBILE

CONTRÔLE TECHNIQUE AUTOMOBILE
 du lundi au samedi sur rendez-vous

SPECIALISTE 4X4 *Contre visite gratuite*

Parking Intermarché Val Courcelle
 11, Route de la Noue 91190 Gif-sur-Yvette
 Tél. **01 69 28 99 12**

HOTEL Le Village
 TARIF SPECIAL Groupes et Mariages

Tél. **01 69 28 82 51**
 Fax. 01 69 28 53 93

4, rue Neuve
 91190 Gif-sur-Yvette
 www.hotellevillage.fr
 hotel.le.village@wanadoo.fr
 TARIF V.R.P. / TV : Canal plus - Canal Satellite

Le Pétrin de Chevry... Festival
 Papilles d'Or 2016

**Boulangier Pâtissier
 Chocolatier Confiserie
 Pains spéciaux**

1, place du marché neuf • 91190 GIF-SUR-YVETTE
 Tél. 01.60.12.31.81 • lepetrindechevry@yahoo.fr



Adieu Kilos!
 Experte en Grignotage
 Experte en Nutrition

ENGAGEMENT RÉSULTAT
 LA MÉTHODE NATURHOUSE
 454 CENTRES EN FRANCE

- Plan diététique personnalisé
- Suivi hebdomadaire gratuit avec votre diététicienne-nutritionniste
- Compléments alimentaires à base de plantes

www.naturhouse.fr
 Prenez Rendez-vous!
NATUR HOUSE
 Experts en rééducation alimentaire
 22, rue Archangé - 91400 ORSAY - Tél. 01 64 46 07 07

FLORE Boréale
 Créations - Entretien Jardins - Maçonnerie
 Menuiserie - Terrasses & Allées - Piscines

PAYSAGISTE

Tél. : 01 60 10 25 58 - www.floreboreale.fr
 1, rue Morillon 91940 Gometz-Le-Châtel

becca
 SOCIÉTÉ D'EXPERTISE COMPTABLE

- ✓ Missions Comptables - Fiscales et Juridiques
- ✓ Missions Sociales - d'Assistance et de Conseil
- ✓ Missions d'Organisation

PREMIER RENDEZ-VOUS ET DEVIS GRATUIT
 9, rue Raoul DAUTRY - Bât C 91190 GIF-SUR-YVETTE
 Tél. 01 69 18 11 57 - Site : **www.becca.fr**



Spectacle pour toute la famille

Les musiciens de la ville de Brême



Ou l'art de joindre le geste à la parole

L'histoire de ce conte dit " du bout des doigts " est singulière puisqu'il s'agit d'un âne qui rêve d'être musicien. S'agissant d'une œuvre des frères Grimm, cela devient une promesse de bonheur pour toute la famille. L'originalité de ce conte poétique, tendre et drôle à la fois, tient à ses interprètes : une comédienne dont la langue maternelle est celle des signes et deux lecteurs complices qui lui prêtent sa voix. Les deux mondes qui se rejoignent, le geste et la parole, sont le signe d'une rencontre à ne pas manquer !

➤ Vendredi 16 décembre à 20h

MJC Cyrano

À partir de 5 ans

Tél. : 01 69 07 55 02

www.ville-gif.fr



Exposition

Suivez le guide Éric Brugier Street art... ou Art urbain

Si vous n'avez pas encore eu l'occasion d'explorer l'art urbain exposé jusqu'au 16 décembre au château du Val Fleury, une visite est organisée dimanche 4 décembre guidée par Éric Brugier.

Collectionneur et marchand d'art, Éric Brugier côtoie des artistes reconnus ou émergents, les accompagne et les soutient dans leurs démarches artistiques. Son propos regorge d'anecdotes sur ce monde fascinant que sont le Pop Art, le Street Art, la figuration libre, le nouveau réalisme... Sa passion communicative vaut autant le détour que les œuvres exposées. À l'issue de la visite, Éric Brugier échangera avec le public.

➤  château du
VAL FLEURY

Dimanche 4 décembre à 15h - Entrée libre

Service culturel. : 01 70 56 52 60 - www.ville-gif.fr

Concert exceptionnel du nouvel an

Mosaïque, impressions d'hiver

Par l'école de musique de Gif.

➤ Dimanche 1^{er} janvier à 17h - Église Saint-Remi

Libre participation

Service Culturel - Tél. : 01 70 56 52 60

Conférence historique

L'épopée de notre cité scientifique



Le Centre national de la recherche scientifique (CNRS) est aujourd'hui indissociable de la vie giffoise mais connaît-on l'histoire de son implantation à Gif après la guerre sous la

houlette de Frédéric Joliot-Curie ? Connaît-on l'évolution de ce grand pôle de la science appliquée à la biologie ?

Dans le cadre de l'exposition " 70 ans du CNRS à Gif ", Denis Guthleben, attaché scientifique au Comité pour l'Histoire du CNRS, relatera lors d'une conférence, les 70 ans du site à l'occasion de la sortie de l'ouvrage " Histoire d'une cité scientifique. Le campus du CNRS à Gif-sur-Yvette (1946-2016) ". Un fil ténu mais passionnant qui lie l'histoire locale à celle de la Recherche.

➔ **Conférence jeudi 15 décembre à 14h15 - Espace du Val de Gif**
 Sur réservation au 01 69 82 33 07 ou par courriel :
communication@dr4.cnrs.fr
 Exposition jusqu'au 16 décembre - www.ville-gif.fr

Veillée de Noël

Contes d'autrefois



Elena Schweitzer - Fotolia.com

Comme jadis, venez assister en famille à une veillée, bercée par ces merveilleux contes de Noël, qui ont illuminé l'enfance de chacun.

➔ **Vendredi 16 décembre à 20h**
Médiathèque de Gif - Entrée libre.
 Place du Chapitre
 Tél. : 01 70 56 52 66

**CENTRAL
CINEMA**

*Chaque mercredi,
retrouvez le programme
du Central cinéma*

➔ **Square de la Mairie**
 Tél. : 08 92 68 04 78 (0,34 € la mn)
www.ville-gif.fr rubrique
 Sports, culture, loisirs
 Informations et réservations :
www.viimages.com



Les Jeudis de la recherche

L'univers microbien des grenouilles

Si petits mais si nombreux, les micro-organismes dominent l'environnement. Hôtes bénéfiques ou parasites pathogènes, ils vivent sur et en tout être vivant. Leurs interactions avec les amphibiens montrent d'étonnantes ressemblances dans les conditions

d'évolution, notamment du microbiome des intestins, entre les xénopes, le nom vernaculaire des grenouilles, les mammifères et l'Homme.

➔ **Jeudi 1^{er} décembre à 18h - Laboratoire Évolution Génomes Comportement Écologie**
 Centre de sciences nucléaires et de sciences de la matière
 Bât. 108 - Faculté des sciences, Orsay
 Inscription et programme auprès du service Culturel : 01 70 56 52 60

Conférences

UniverCité Ouverte

➔ Pour tout renseignement,
service Culturel : 01 70 56 52 60
www.ville-gif.fr

Économie

► Comprendre la crise



Sortir de la crise. Le mal et les remèdes

Judi 1^{er} décembre à 14h15
Espace du Val de Gif

Le cas de la France. Un déclin sans fin ?
Judi 8 décembre à 14h15
Espace du Val de Gif

Art

► L'art contemporain dans
les édifices publics et religieux

Églises anciennes et vitrail contemporain

Vendredi 9 décembre à 14h15
MJC Cyrano

Pêle-mêle

► Grandes religions, histoire et
sciences...

Comment reconnaître un bouddha ?
Identification d'un Bouddha

Mardi 6 décembre à 14h15
Espace du Val de Gif

Les compagnons d'un Bouddha, une aide
Mardi 13 décembre à 14h15
Espace du Val de Gif

Cinéma

► Vie et mutations
des genres hollywoodiens



La Nuit du Chasseur (The Night of the
hunter) de Charles Laughton (1950)

Lundi 12 décembre à 14h
Central cinéma

Concert

Marie Busato



Chanteuse, auteure et compositrice,
la Giffoise Marie Busato présente ses
chansons en concert à la MJC Cyrano.
Piquée au vif par le virus du jazz, elle
est influencée depuis son plus jeune âge
par la discothèque familiale autour de
Jacques Brel, Barbara, Georges Brassens,
Édith Piaf, Serge Gainsbourg...

➔ **Samedi 3 décembre à 21h**
Réservation conseillée
MJC Cyrano - Tél. : 01 69 07 55 02
www.mariebusato.com

Bœuf jazz

1^{ère} partie : hommage à Frank Zappa.

➔ **Vendredi 9 décembre à 21h**
Entrée libre
MJC Cyrano - Tél. : 01 69 07 55 02
www.mjc-cyrano.fr

Spectacle

“ Jeux d'enfants ”

Théâtre et musique par l'Atelier et
compagnie. À partir de 5 ans.

➔ **Samedi 17 décembre à 16h**
MJC Cyrano - Tél. : 01 69 07 55 02

Instants lecture

Lecture d'albums

Mercredi 7 décembre à 16h

➔ **Médiathèque de Gif**
Place du Chapitre
Tél. : 01 70 56 52 66

Vie culturelle 27

Musique

Dimanches musicaux

Voyage de l'Aragon en Bretagne en passant par...

Chant, accordéon et harpe celtique
par Cristina Bernad et Patrick Raffault.

➔ **Dimanche 4 décembre à 17h**
Église Saint-Remi
Service Culturel : 01 70 56 52 60

Jeux

Club Magic

► Tournoi Construit Peasant
À partir de 10 ans.

➔ **Samedi 3 décembre de 14h à 18h30**
Ludothèque municipale
Place du Chapitre -
Tél. : 01 70 56 52 65

Soirée jeux

Avec l'association La Balade
des arts ludiques. Pour petits et grands.

➔ **Samedi 17 décembre**
À partir de 17h jusqu'à minuit
Entrée libre
MJC Cyrano - Tél. : 01 69 07 55 02

Photographie

Les jeudis de la CLIC

Catherine Balet



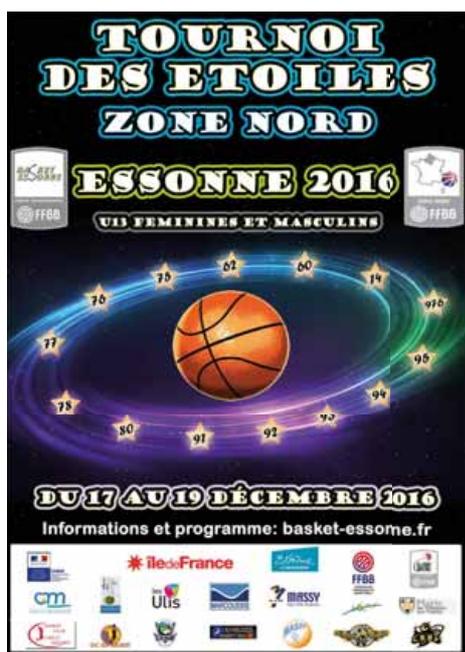
Photo : Catherine Balet

Découvrez la photographie actuelle
et rencontrez ceux qui la font.

➔ **Judi 8 décembre à 21h - Entrée libre**
MJC Cyrano - Tél. : 01 69 07 55 02

Basket

Tournoi des étoiles



C'est en partie à Gif que se déroulera **du samedi 17 au lundi 19 décembre** le "tournoi des étoiles zone Nord Essonne" de basket. Cette manifestation sportive a pour objectif de réunir,

par l'intermédiaire des sélections départementales, tous les potentiels de jeunes basketteurs de haut niveau en catégorie U13.

La section *basket* de l'OC Gif, partenaire de l'évènement organisé par le Comité de l'Essonne de basket, accueillera des rencontres aux gymnases du Centre et des Goussons.

Le haut du panier !

Le tournoi regroupera quatorze délégations et vingt-huit équipes de sélections départementales de joueurs et joueuses de moins de treize ans. Celles-ci seront réparties sur sept sites essonniers et notamment à Gif.

La détection de sportifs en herbe prometteurs se passe souvent lors de stages, de rencontres ou de tournois de sélection. Celui des étoiles sera l'occasion de découvrir ce qui se fait de mieux au basket dans cette catégorie d'âge.

➔ ocgif.basket.contact@gmail.com

Tir : stage de "Valnay"

Du 27 au 30 octobre dernier, la section *tir* de l'OC Gif a accueilli au gymnase de Moulon, le stage de tir dit "de Valnay", organisé par le comité départemental de l'Essonne en association avec la ligue régionale d'Ile-de-France.

Ce stage, destiné aux trente meilleurs jeunes minimes (13-15 ans) d'Ile-de-France sélectionnés sur leurs résultats, permet de les faire progresser et de détecter les plus prometteurs.

➔ OC Gif tir - rolvau@libertysurf.fr



© Jeff

Initiation danses

Si vous avez envie de danser dans une ambiance conviviale, venez découvrir le rock, la salsa cubaine et le rock acrobatique lors des séances d'initiation organisées à la Maison du Parc jusqu'en mars par *Danses rock association*.

Calendrier des séances :

➤ **Mercredis 14 décembre, 25 janvier et 22 février** : rock de 19h30 à 20h30 et salsa cubaine de 20h30 à 21h30.

➤ **Dimanches 11 décembre, 8 et 22 janvier, 26 février et 12 et 26 mars** : rock acrobatique de 11h à 13h.

Tarifs : 8 euros pour 1h de stage et 15 euros/couple pour 2h de stage. Pré-inscription obligatoire.

➔ Tél. : 06 83 78 79 98
sdufour@free.fr

Équitation : championnats de France

La jeune Giffoise Marie Baillieu est montée, cette année encore (voir Gif infos d'octobre 2015), sur le podium des championnats de France d'équitation 2016. Elle a décroché la médaille d'argent dans la discipline "Hunter Club Pony Élite".

Cette belle performance concrétise le travail mené au quotidien dans le Club Hippique du Haut Buc (78 Buc) où elle évolue.

Lors des compétitions de hunter équitation, sont jugés l'harmonie entre le cheval et son cavalier et le respect des règles imposées sur le parcours.

➔ Fédération française d'équitation
www.ffe.com

SENIORS

Club Giffois de l'Amitié

Programme des rendez-vous du club :

► **Lundi 5 décembre** : danses à la Maison du parc.

► **Jeudi 8 décembre** : visite de la Conciergerie et de la Sainte-Chapelle à Paris (½ journée - 35 €).

► **Lundi 12 décembre** : chansonnette à la Maison du parc.

► **Mardi 13 et jeudi 15 décembre** : balades de saison, rendez-vous 14h au bassin de Couprières.

► **Lundi 9 janvier** : repas galette des rois et danses à la Maison du parc (15 €).

► **Samedi 11 mars 2017** : spectacle comédie musicale " Le Fantôme de l'Opéra " au théâtre Mogador à Paris (55 €).

Inscriptions auprès des clubs de quartiers ou à la permanence du mercredi matin de 10h à 12h à la Maison du parc.

➤ **Permanence - Tél. : 01 69 07 00 19**
Contact CGA - Tél. : 06 50 30 25 57

SOLIDARITÉ

Café mémoire



© Melpomene - Fotolia

" Se préparer aux réunions familiales " sera le thème de la prochaine rencontre " Café mémoire " organisée par l'association *France Alzheimer Essonne*.

Elle se déroulera **mercredi 7 décembre** entre 15h et 17h en présence d'une psychologue à la Maison du parc.

➤ **Contact local : Michèle Mergin**
Tél. : 06 79 72 91 41

Art scénique

Avant de vous inscrire aux cours où quelques places sont encore disponibles, *Art Scénique* propose un cours d'essai aux ateliers :

Gravure

vous aimez dessiner, vous êtes amateur d'estampes et curieux du travail du métal, venez découvrir cet art à la fois mystérieux et à la portée de tous. L'atelier s'adresse à tous, à partir de 16 ans et adultes, débutants et confirmés, néophytes et artistes.



Les élèves dans l'atelier d'Art scénique.

Dessin, art plastique et gravure

L'atelier s'adresse à tous les adultes qui désirent aborder les différentes techniques d'arts plastiques, le dessin d'observation, la composition, la couleur, la perspective, le portrait, le modèle vivant et s'initier à la gravure. Pour restituer ce que vous voyez ou ce que vous imaginez, apprendre à regarder est la première étape pour bien dessiner.

➤ **La laiterie - 59, route de Damiette - Gif-sur-Yvette**
lalaiterie@art-scenique.org - Tél. : 06 88 85 50 20

CULTURE

Rendez-vous à l'italienne

L'Association pour la langue et la culture italienne (AIDA) organise à la MJC Cyrano :

► **Vendredi 3 décembre** : " Aperitivo italiano " à 18h, un apéritif dînatoire pour échanger en italien dans une ambiance conviviale.

► **Samedi 10 décembre** : atelier " Pan di Zuccherò " de 11h à 12h30, lecture des livres, contes chorégraphiques, créations artistiques pour les enfants qui veulent apprendre et améliorer la langue italienne. Entrée libre, ouvert à tous dans la limite des places disponibles.

► **Vendredi 16 décembre** : rencontre " La tazzina " à 18h, conversation par petits groupes en italien autour d'une tasse de thé ou de café.

➤ **Tél. : 06 31 69 80 23**
assoaida91@gmail.com

CULTURE

Culture allemande

Programme des activités culturelles des *Amis de la langue et de la culture allemande (ALCA)* :

► **Mardis 6 et 13 décembre** : atelier de chant à 14h30, Centre culturel Marcel Pagnol, Bures.

► **Vendredi 9 décembre** : Gesprächsrunde à 14h30, Espace du Val de Gif.

➤ **Tél. : 01 69 07 70 21 - 01 69 28 94 64**
www.alca91.fr

Ballet danse classique

Jeudi 15 décembre, le *Club Inter Vallée* propose d'assister au spectacle de " La Belle au bois dormant " au théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines.

Le Yacobson ballet de Saint-Petersbourg y offre le joyau de la danse classique. Un feu d'artifice musical et chorégraphique brillant et raffiné à découvrir.

➤ **Tél. : 01 60 12 16 82 - 01 60 12 25 98**

Les Affranchis primés

La Compagnie de théâtre *Les Affranchis* prépare une toute nouvelle création, intitulée "Mi'kmaq Story", à découvrir les **3, 4 et 5 mars 2017** à la MJC Cyrano.

Prix du public

En octobre dernier, la troupe a remporté, avec sa comédie historique "Aller-Retour pour 44", le prix du public du dernier Festival de théâtre amateur de Massy "Coup de théâtre". Sur 52 candidats, cette création originale faisait partie des huit pièces sélectionnées et jouées à l'auditorium de l'Opéra. Bravo aux auteurs, aux comédiens et comédiennes, au metteur en scène... pour cette comédie drôle et émouvante. Émotion forte car à priori, il s'agissait de la dernière représentation... Sauf, si un directeur de salle programmateur est intéressé pour continuer cette aventure.



➔ **Les Affranchis - Tél. : 06 10 38 01 80 - blecottier@free.fr**

ACCUEIL

Vous venez d'arriver à Gif ?

Venez rencontrer l'équipe de l'association *Accueil des villes françaises Bures-Gif-Orsay (AVF-BGO)* à l'occasion de ses permanences à l'Orangerie destinées aux nouveaux arrivants :

- ▶ **Judis 1, 8 et 15 décembre** de 10h à 11h30.
- ▶ **Samedi 3 décembre** de 10h à 11h30.
- ▶ **Vendredi 9 décembre** : rencontre conviviale pour les nouveaux de 10h à 12h.

➔ **AVF - répondeur : 06 52 69 25 50**
www.avf-bgo.com

CONCERT

Orchestre symphonique

Compositeurs tchèques avec le concerto pour violoncelle de Dvorak et deux poèmes symphoniques de la suite "MaVlast" de Smetana : voilà le programme proposé par l'*Orchestre symphonique du Campus d'Orsay* **dimanche 11 décembre** à 17h dans l'amphi Henri Cartan (bât 427), avec en soliste Marc Coppey.

➔ osco@free.fr

MUSIQUE

Stage batterie



Partez à la découverte des rythmes et des percussions en participant au stage batterie organisé par la *MJC Cyrano* **du lundi 19 au vendredi 23 décembre**. Il s'adresse aux enfants à partir de sept ans et se tiendra entre 13h et 17h avec Emmanuel Minck (1h en binôme).
Tarif : De 55 € à 107 €.

➔ **Tél. : 01 69 07 55 02**
infos@mjc-cyrano.fr

CONFÉRENCE-DÉBAT

Compagnon d'humanité

La prochaine conférence de l'association *les Vendredis de Gif* qui se tiendra **vendredi 2 décembre** à 20h45 salle Teilhard, sera animée par Benoît Dubigeon, compagnon d'humanité à la Maison d'arrêt de Fleury-Mérogis. Après une présentation de la prison de Fleury, il abordera successivement la problématique de la privation de liberté, la vie concrète en détention, les conséquences sur la personne et les proches, l'illusion de la réinsertion.

➔ vendredidegif.webs.com

SORTIES

Office de tourisme

Au programme ce mois-ci :

- ▶ **Judi 8 décembre** : visite de l'Institut de France, situé dans l'ancien bâtiment du collège des Quatre-Nations. Il regroupe l'Académie Française, l'Académie des inscriptions et des belles-lettres, l'Académie des sciences, l'Académie des Beaux-Arts et l'Académie des sciences morales et politiques.



"Rembrandt intime", au musée Jacquemart-André

- ▶ **Mercredi 14 décembre** : "Rembrandt intime" au Musée Jacquemart-André. L'exposition présente une quarantaine de tableaux de l'un des plus importants peintres de l'école hollandaise du XVII^e siècle et permet d'appréhender de façon claire son évolution.
- ▶ **Dimanches 4 et 11 décembre** : permanences de 10h à 13h à l'Orangerie.

➔ **Inscriptions obligatoires et renseignements**
Tél. : 01 69 28 59 72
contact@tourisme-valleedechevreuse91.com
www.tourisme-valleedechevreuse91.com



SCOLAIRE Infos FCPE

► La prochaine réunion pour les écoles primaires aura lieu **mercredi 14 décembre** à 20h30 à la salle de l'Orangerie.

► L'initiation aux premiers secours a rassemblé, cette année, 41 élèves de CM1-CM2 qui ont pu apprendre les gestes qui sauvent. La FCPE Gif primaire remercie la Croix Rouge et la mairie pour leur participation dans l'organisation de cet événement.

➤ fcpeprimaire.gif@gmail.com

SOLIDARITÉ

Appel aux bénévoles

La délégation de l'Essonne de l'Association des Paralysés de France (APF) recherche des bénévoles pour sa collecte de dons dans les magasins partenaires. Les sommes récoltées financeront ses actions auprès des personnes en situation de handicap en Essonne.

Si vous souhaitez donner un peu de votre temps, contactez l'association, toutes les bonnes volontés sont les bienvenues !

➤ Tél. : 01 60 78 06 63 - dd91@apf.asso.fr

SOIRÉE-DÉBAT

La science doit-elle s'embarasser de morale ?

L'association *Foi et Culture Scientifique* fêtera ses 25 ans par une soirée-débat, **mercredi 14 décembre**, à 20h30 à l'Espace du Val de Gif. Elle vous invite à venir débattre sur le thème : " La science doit-elle s'embarasser de morale ? "

Nous vivons aujourd'hui beaucoup mieux que nos ancêtres, grâce aux progrès des sciences et de leurs applications. Mais ces progrès ont aussi des effets négatifs, attestés dans de nombreux débats contemporains sur le nucléaire, la pollution chimique, les OGM, le changement climatique... qui mettent en cause la notion même de progrès scientifique. Ouvert à tous - Libre participation aux frais d'organisation.

➤ Tél. : 01 69 31 18 89
91afcs@orange.fr

SCOLAIRE

Collecte de fournitures pour les enfants du Liban



Comme chaque année, la section locale de la FCPE participe à " La rentrée solidaire - un cahier, un crayon " portée par *Solidarité Laïque*.

Cette opération est une grande collecte de matériel scolaire qui permettra l'équipement en fournitures de classes au Liban en fournissant aux élèves crayons, gommes et stylos neufs.

Si vous souhaitez apporter votre soutien à cette action, contactez : fcpeprimaire.gif@gmail.com avant **jeudi 8 décembre**.

➤ <http://www.uncahier-uncrayon.org>

BOTANIQUE

Rendez-vous des jardiniers

Agenda du mois de l'association *Les jardiniers de l'Yvette* :

► **Samedi 3 décembre** : cours de jardinage sur le potager.

► **Vendredi 16 décembre** : conférence sur le thème des camélias, animée par Max Hill.



Camelia Panoramio (Carlos Salgado Mella).

► **Samedi 17 décembre** : permanence de 10h à 12h à l'Espace Barbara, Gometz-le-Châtel.

➤ Tél. : 01 60 12 40 02
jardiniersdelyvette@free.fr

Chorale Arabesque



► La Chorale Arabesque, qui a vu arriver de nouveaux choristes cette saison, sera présente, dans le cadre du marché de Noël, lors du concert organisé **dimanche 11 décembre** : " Chantons Noël " en l'église Saint-Remi. (Voir Flash page 18-19). Fondée en 1966 par Alain Scordel, la chorale fêtera ses 50 ans d'existence en 2017. Alain en assura la direction pendant 40 ans et intervient aujourd'hui comme "chef émérite" et choriste.

► **Samedi 25 mars**, Edwige Huot-Marchand, chef de chœur, ainsi que les cinquante choristes d'Arabesque seront heureux de vous accueillir lors d'une manifestation à la hauteur de cet événement : les " Jubilofolies ". Réservez cette date !

➤ Chorale Arabesque - Tél. : 01 60 12 25 98



Inauguration du Street workout

En présence du conseil des jeunes, porteur du projet, l'espace Street workout a été inauguré samedi 22 octobre par le maire, Michel Bournat, accompagné de Patrick Valade, maire-adjoint chargé des sports et Christine Mercier, maire-adjoint chargée de l'éducation et de la jeunesse. Les Giffois présents ont pu apprécier les démonstrations des sportifs de haut niveau de cette discipline. Ce nouvel équipement sportif situé à proximité du gymnase du centre est ouvert à tous.



Les médaillés de la ville

En hommage à l'investissement remarquable de bénévoles giffois, impliqués de longue date dans différentes actions (notamment celles concernant les seniors et l'intergénérationnel), le maire a remis à 12 personnes du Club giffois de l'amitié la médaille de la ville le samedi 19 novembre à l'Espace du Val de Gif.



Inauguration du PIJ

Le nouveau Point Information Jeunesse (PIJ), dédié aux jeunes de 11 à 25 ans, a été inauguré mercredi 19 octobre. Ce nouveau service de proximité situé à l'Espace jeunes de la vallée offre aux jeunes un lieu d'écoute, d'aide et d'accompagnement dans leurs projets.



Stage football

Cinquante jeunes de 6 à 15 ans ont participé au stage de football organisé par la section de l'OC Gif durant les vacances de la Toussaint.



Les médaillés du travail

Réunie samedi 5 novembre, une vingtaine de Giffois a été décorée de la médaille du travail au château de Belleville.



Une journée sécurité routière

Plus de 80 seniors ont participé à la journée de prévention routière qui s'est déroulée vendredi 18 novembre à l'Espace du Val du Gif. Cette action de sensibilisation organisée par la gendarmerie nationale a été un franc succès.



Le salon art et artisanat

Organisé par la MJC Cyrano, le traditionnel salon art et artisanat a fait le plein de visiteurs au château de Belleville, le week-end des 19 et 20 novembre derniers.



Commémorations du 11 novembre

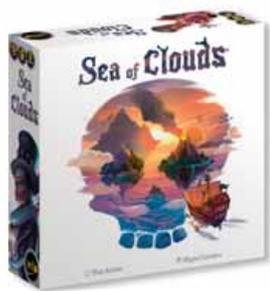
Le 98^e anniversaire de l'armistice marquant la fin de la Première guerre mondiale a été commémoré vendredi 11 novembre en présence de nombreuses personnes, habitants, élus, membres du conseil des jeunes et les élèves du collège Juliette Adam. La jeunesse, au cœur des cérémonies, a participé à ce devoir de mémoire à travers des textes, des témoignages partagés au carré militaire et devant le Monument aux morts.



La visite des nouveaux Giffois

Samedi 19 novembre, une soixantaine de nouveaux habitants a participé à la visite de la ville en car commentée par le maire, Michel Bournat. À l'issue de la visite, un pot d'accueil était organisé au château du Val Fleury en présence d'élus et de représentants d'associations d'accueil.

Un jeu, une règle avec la ludothèque municipale



Sea of Clouds

“ Sea of Clouds ” est un jeu de cartes original doté d’un système innovant mêlant “ draft ” et “ stop-ou-encore ” où se mêlent de nombreux choix tactiques et une grande interaction entre les joueurs, le tout dans un magnifique univers coloré de piraterie céleste mis en images par Miguel Coimbra.

À chaque tour de jeu, les joueurs se partagent les trois parts du butin qui se trouvent face à eux. Vous pouvez décider de prendre la part du butin que vous venez de découvrir ou l’abandonner aux

mains de vos rivaux.

Choisissez votre capitaine, partez à la conquête des airs, explorez les îles à la recherche de trésors, de reliques et de rhum, recrutez astucieusement votre équipage et affrontez vos adversaires pour devenir un pirate de légende !

Sea of Clouds, de Théo Rivière (Editions Iello) de 2 à 4 joueurs à partir de 10 ans.

➔ **Place du Chapitre - Tél. : 01 70 56 52 65 - ludotheque@mairie-gif.fr**
Les horaires de la ludothèque sont sur www.ville-gif.fr (loisirs) ou au 01 70 56 52 65

Petites annonces

➔ **Téléchargez le formulaire sur www.ville-gif.fr rubriques : Mairie / Entre Giffois**

Tarif : 4 euros TTC
les 38 caractères, intervalles compris.
Règlement uniquement par chèque
à l'ordre de Régie publicitaire de Gif

- ▶ Docteur en mathématiques, donne cours maths/ anglais/physiologie tous niveaux. Tél. : 09 80 43 60 97 - docsourc1@gmail.com.
- ▶ Formation - Perfectionnement internet et PC à domicile. Activement retraité je viens à domicile vous aider à maîtriser l’informatique. Tél. : 06 73 26 58 62.
- ▶ Espagnol tous niveaux, professeur expérimenté, cours individuels / collectifs. Tél. : 06 09 86 44 11.
- ▶ Professeur expérimenté donne cours maths physique. Préparation bac. S-E/S terminale et supérieur. Expérience depuis + de 20 ans. Césu possible. Tél. : 06 12 30 47 15.
- ▶ Candidat au Capes de philosophie dispense cours de prépa-bac en philo et soutien scolaire primaire/collège. michael.ghouti@laposte.net
- ▶ Cours de piano enfants - adultes par élève de Georges Ciffra. Tél. : 01 64 46 07 26.
- ▶ Cuisinier, sérieuses références, propose ses services à domicile : repas, réception, cocktail... Tél. : 06 63 34 12 44.
- ▶ Coiffeuse à domicile. Tél. : 06 20 99 35 64.

- ▶ Recherche ténor et basse pour quatuor vocal style “ Barbershop ”. Tél. : 06 82 24 96 40.
- ▶ Jardinier avec expérience et références effectue tous travaux jardin, dispose matériels. Paiement Cesu-Urssaf accepté. Disponible rapidement. Pierre, Tél. : 06 63 72 18 31.
- ▶ Cherche personne dynamique pour garde enfants 7 et 8 ans, 2 mercredis/mois et 1 soir/ semaine, véhicule nécessaire pour accompagner aux activités. Tél. : 06 33 96 12 20.
- ▶ Jeune Giffoise de 16 ans (habitant Chevry), sérieuse et motivée, recherche baby-sitting. Tél. : 07 81 82 88 02.
- ▶ Loue parking en ss sol sécurisé 80 €/mois. Centre Gif vallée. Tél. : 06 16 47 93 84.
- ▶ Hyères-port (83) loue studio 2 à 4 pers. 1 à 3 sem. en janv. ou du 1^{er} au 13 févr. Renseignements M. Pérot - Tél. : 06 75 75 34 79.
- ▶ Biblio addict vente de beaux livres les samedis 10 et 17 décembre de 16h à 18h 42, allée de Clairière.

Carnet

Les familles qui refusent la publication des informations concernant les naissances, mariages et décès dans le magazine municipal *Gif infos* doivent le signaler aux Service Affaires citoyennes :
Tél : 01 70 56 52 03 / accueil@mairie-gif.fr

Naissances

du 25.9 au 30.10.2016

Alizée Delye ● Mina Tabiou ● Rafaël Varela Sanches ● Pablo Daney de Marcillac--Torres ● Lana Veiga ● Elise Auclair ● Rockyaida Da Cunha Mendes ● Rahma Bettaieb ● Maxyne Pourrat ● Adam Sakouhi ● Axelle Mithieux ● Zeïneb Sammasy ● Victor Mohammadi ● Norah Rothé Gheiss ● Arthur Millien ● Gabriel Ménou ●

Mariages

du 2.10 au 5.11.2016

▶ **Le 15 octobre**
Ederson Fils-Aime et Alexandra Augustin

▶ **Le 21 octobre**
Mathieu Bouton et Stéphanie Casacci

▶ **Le 29 octobre**
John Caseneuil et Leïla Hery
Jean Rufas et Sophie Bambier
Jessy Suire et Sandrine Le Cam

▶ **Le 5 novembre**
Alexis Boucher et Nada El-Baz

Décès

du 3.10 au 30.10.2016

Marcelle Ganneron ● Andrée Steffen née *Dupeyroux* ● Colette Magrey née *Roche* ● Pierre Cidrat ● Susana Marques Clara née *Sa Almeida* ● Michel Manillier ● Monique Robineau née *Dejeumont* ● Léonidas Tsacas ● Philippe Goudal ● Jean Roy ●

➔ Retrouvez toutes les informations pratiques sur le guide Vivre à Gif et sur www.ville-gif.fr - rubrique Gif au quotidien

7 jours sur 7 (24h/24h)

Samu 91 **15**
SOS Médecins 91 0826 88 91 91

Week-end et jours fériés de 8h à 20h

Maison médicale 01 64 46 91 91

La journée

Votre médecin traitant **17**
Police secours **18**
Pompiers **18**
Gendarmerie Chevry 01 60 12 12 80
Gendarmerie Gif centre 01 69 07 76 41
Police municipale 01 70 56 53 39

Pharmacies de garde

Sous réserve de changement

Dimanches et jours fériés en journée

Dimanche 4 déc. ▶ M. Cheron,
CC les Ulis II, Les Ulis.
Dimanche 11 déc. ▶ M. Cheron,
CC les Ulis II, Les Ulis.
Dimanche 18 déc. ▶ M. Cheron,
CC les Ulis II, Les Ulis.
Dimanche 25 déc. ▶ Mlle Chaugny,
11, place de la mairie, Les Molières.
Dimanche 1^{er} janvier ▶ M. Berger,
CC de l'Abbaye - 6, route de l'Abbaye, Gif.

La nuit (20h-9h du matin)

Commissariat des Ulis, 124, av. des
Champs Lasniers. Tél. : **01 64 86 17 17**

Défibrillateurs

16 défibrillateurs sont installés dans différents lieux (gymnases, mairie, Maison des peupliers, la Terrasse...).

➔ Localisez-les sur www.ville-gif.fr
Rubriques : Gif au quotidien/Santé

Ramassage des encombrants

Les encombrants doivent être sortis au plus tôt à 17h30 la veille du ramassage.

Mercredi 14 décembre (secteur 1) ▶ Damiette, Courcelle, Rougemonts, Méranlaise, Moulon, Févrie, Mairie, Coupières. Abbaye (sauf secteur 2).

Judi 15 décembre (secteur 2) ▶ Chevry, Coudraies, Belleville, Abbaye (route de Belleville, villa J. Adam, Passiflores, Bel air), La Hacquinère.

Services publics

Mairie - Mairie annexe	01 69 18 69 18	Emploi-formation	
Préfecture (Evry)	01 69 91 91 91	Communauté Paris-Saclay	01 69 07 99 26
Sous-préfecture (Palaiseau)	01 69 31 96 96		
La Poste	3631		

Maison des Droits et des Médiations à l'Espace du Val de Gif

Place du Chapitre (Route de l'Abbaye) - Tél. : 01 70 56 52 25 - Courriel : prevention@mairie-gif.fr

Aide aux victimes - Médiavipp 91

▶ Permanences juridiques **mardis 6 et 20 décembre**, de 14h à 17h, gratuites et confidentielles, sans rendez-vous.

Centre d'information sur les droits des femmes et des familles (CIDFF)

▶ Permanences **mardis 6 et 20 décembre**, de 9h30 à 12h30 sans rendez-vous.

Consultations d'avocat

▶ **Mardis 13 et 20 décembre**, de 17h à 19h, sur rendez-vous. Tél. : 01 70 56 52 25

Médiation locale

▶ Uniquement sur rendez-vous.
Tél. : 01 70 56 52 25

Médiation familiale par l'UDAF 91

▶ Permanence **vendredis 2 et 16 décembre**, de 14h à 18h30. Sur rendez-vous.
Tél. : 01 60 91 30 07

Écrivains publics

▶ Permanences **tous les samedis** de 10h à 12h.

À votre écoute

Alcool Action 91	06 26 17 76 72 06 77 90 94 78	Point accueil écoute jeunes	06 37 00 81 31 paej@apasofr
Allo enfance maltraitée	119	Solidarité vieillesse	39 77
Drogue info service	08 00 23 13 13	SOS Amitié	01 42 96 26 26
Maladies psychiques (UNAFAM)	01 64 46 96 21	SOS Femmes battues	39 19
France Alzheimer Essonne	01 64 99 82 72	Croix Rouge écoute	0 800 858 858
Sida info service	0800 84 08 00		

Autres contacts utiles

Chambre des huissiers de justice (Essonne)

▶ Permanences gratuites sur rendez-vous au 01 69 36 36 37, les jeudis de 9h30 à 11h30.

Chambre des notaires (Essonne)

▶ Consultations gratuites uniquement sur rendez-vous au 01 60 78 01 27, les 1^{er} et 3^e mardis de chaque mois, de 9h à 12h.

Consultations juridiques pour mineurs

▶ Permanences le 1^{er} mercredi de chaque mois, sur rendez-vous. Tél. : 01 64 86 14 05.

Consultations familiales de prévention (Essonne accueil)

▶ Consultation sur rendez-vous.
Tél. : 01 60 77 00 28.

Taxis

M. Bordier :	06 48 91 02 66	M. Lawrence	01 69 07 95 56
M. Hajicek :	06 14 99 28 65		06 07 39 70 95
M. Marques :	06 08 84 14 21	M. Martins	01 60 12 41 41
M. Goncalves :	06 11 04 92 34		06 08 51 45 59

À découvrir en janvier...

